

19 AOÛT 1947. — Loi relative à la preuve testimoniale en matière de dommages causés aux personnes, résultant de la guerre de 1940 (1).

CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,

Le Roi Léopold III se trouvant, par le fait de l'ennemi, dans l'impossibilité de régner,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. Tout organisme institué en vue de la constatation, de l'évaluation ou de l'indemnisation de dommages causés aux personnes par suite de la guerre de 1940 peut, soit d'office, soit à la demande des intéressés, ordonner la comparution personnelle des témoins dont l'audition lui paraîtra utile.

Il peut charger directement les autorités judiciaires et administratives d'entendre les témoins. Ces autorités sont tenues de donner suite aux dites réquisitions.

Les parents, alliés et domestiques peuvent être entendus comme témoins.

Art. 2. A défaut de comparution volontaire, l'organisme avertit les témoins par lettre recommandée.

Art. 3. Les témoins sont entendus séparément. Si l'organisme le juge nécessaire, ils peuvent être soumis à des confrontations.

Les témoins entendus par l'organisme prêtent serment comme en matière civile.

Art. 4. Les parties peuvent assister à l'audition des témoins. Elles sont tenues de fournir leurs reproches avant la déposition et de les signer; si elles ne savent ou ne peuvent signer, il en est fait mention; les reproches ne peuvent être reçus, après la déposition commencée, qu'autant qu'ils sont justifiés par écrit.

Les parties n'interromperont point les témoins; après la déposition, le président peut, sur la réquisition des parties et même d'office, faire aux témoins les interpellations convenables.

Art. 5. Le secrétaire ou greffier dresse procès-verbal de l'audition des témoins; cet acte contient leurs nom, âge, profession et demeure, leur serment de dire la vérité, leur déclaration relative à leur qualité de parent, allié, serviteur ou domestique des parties et les reproches qui auraient été proposés contre eux.

Lecture du procès-verbal est faite à chaque témoin pour la partie qui le concerne; il signe sa déposition, où mention est éventuellement faite qu'il ne sait ou ne peut signer. Le procès-verbal est signé par le président et le secrétaire-greffier.

Art. 6. Les témoins défaillants sont appelés par lettre recommandée ou notifiée à personne ou à résidence par la police locale; s'ils ne comparaissent pas ou s'ils refusent de prêter serment ou de déposer, il en est dressé procès-verbal, qui est transmis au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le témoin devait être entendu.

Art. 7. Il est taxé au témoin appelé à déposer, par journée de comparution, une somme à arbitrer par le président de la commission.

Le minimum de la taxe est de 10 francs et le maximum est de 75 francs.

Les frais de transport par la voie la moins onéreuse sont en outre remboursés au témoin suivant la taxe du président.

Ces frais seront imputés sur le crédit prévu au budget de l'organisme qui ordonne ou fait ordonner la comparution des témoins ou sur le budget du département dont cet organisme relève.

(1) Session ordinaire 1946-1947 :

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 81. — Rapport n° 315.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 4 juin 1947. Adoption. Séance du 5 juin 1947.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport n° 210.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 10 juillet 1947. Adoption. Séance du 17 juillet 1947.

19 AUGUSTUS 1947. — Wet betreffende het bewijs door getuigen inzake uit de oorlog van 1940 voortvloeiende schade aan personen (1).

KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk, Koning Leopold III, door 's vijands toedoen, zich in de onmogelijkheid bevindende om te regeren,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Elk organisme dat opgericht werd met het oog op de vaststelling, de schatting of de vergoeding van de schade die ten gevolge van de oorlog van 1940 aan de personen werd toegebracht, kan, hetzij ambtshalve, hetzij op het verzoek van de betrokkenen, de persoonlijke verschijning bevelen van de getuigen wier verhoor hen nuttig schijnt.

Het kan de gerechtelijke en administratieve overheden opdracht geven de getuigen te horen. Die overheden zijn ertoe gehouden aan bedoelde vorderingen gevolg te geven.

De bloedverwanten, aanverwanten en dienstboden kunnen als getuigen worden gehoord.

Art. 2. Indien de getuigen niet vrijwillig verschijnen, worden zij door het organisme bij aangetekend schrijven verwittigd.

Art. 3. De getuigen worden afzonderlijk gehoord. Indien het organisme het noodig oordeelt, kunnen zij tegenover elkander worden gesteld.

De getuigen die door het organisme worden gehoord, leggen den eed af zoals in burgerlijke zaken.

Art. 4. De partijen kunnen bij het verhoor van de getuigen tegenwoordig zijn. Zij zijn ertoe gehouden hun wrakingen vóór de getuigenis voor te dragen en ze te ondertekenen; indien zij niet kunnen tekenen of daartoe niet bij machte zijn, wordt er melding van gemaakt, de wrakingen kunnen, nadat de getuigenis begonnen is, niet meer ontvangen worden tenzij voor zover zij schriftelijk gerechtvaardigd zijn.

De partijen onderbreken de getuigen niet; na de getuigenis kan de voorzitter, op de vordering van de partijen en zelfs ambtshalve, aan de getuigen de vragen stellen die hij gepast acht.

Art. 5. De secretaris of de griffier maakt proces-verbaal op van het verhoor der getuigen; deze akte behelst hun namen, leeftijd, beroep en woonplaats, hun eed de waarheid te zeggen, hun verklaring betreffende hun hoedanigheid van bloedverwant, aanverwant, loonbediende of dienstbode van partijen en de wrakingen die tegen hen mochten zijn voorgesteld.

Van dit proces-verbaal wordt eiken getuige voorlezing gedaan wat het gedeelte betreft dat hem aangaat; hij ondertekent zijn getuigenis, of eventueel wordt er melding van gemaakt dat hij niet kan tekenen of daartoe niet bij machte is. Het proces-verbaal wordt door de voorzitter en door de secretaris of de griffier ondertekend.

Art. 6. De niet verschenen getuigen worden opgeroepen bij een aangetekend schrijven of bij een schrijven dat aan hun persoon of aan hun verblijfplaats wordt genoteerd door de plaatselijke politie; indien zij niet verschijnen of indien zij weigeren den eed af te leggen of te getuigen, wordt er een proces-verbaal van opgemaakt, en dit proces-verbaal wordt toegestuurd aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin de getuige moest worden gehoord.

Art. 7. Aan hem die opgeroepen werd om te komen getuigen, wordt, per dag verschijning, een getuigengeld toegewezen waarvan het bedrag door de voorzitter van de Commissie wordt bepaald.

Dit getuigengeld bedraagt ten minste 10 frank en ten hoogste 75 frank.

De kosten van vervoer langs de goedkoopste weg worden den getuige, daarenboven, terugbetaald volgens begroting door de voorzitter.

Die kosten worden aangerekend op het krediet dat voorzien is in de begroting van het organisme dat de verschijning van de getuigen beveelt of doet bevelen, of op de begroting van het Departement van hetwelk dat organisme afhangt.

(1) Gewone zitting 1946-1947 :

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementaire Bescheiden. — Wetsontwerp n° 81. — Verslag n° 315.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 4 Juni 1947. — Aanneming. Vergadering van 5 Juni 1947.

SENAAT.

Parlementaire Bescheiden. — Verslag n° 210.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 10 Juli 1947. — Aanneming. Vergadering van 17 Juli 1947.

Art. 8. Pourront être condamnés à une amende, qui ne pourra excéder 100 francs, les témoins qui ne comparaitront pas sur invitation lancée en application de l'article 6 du présent arrêté ou qui refuseront de prêter serment ou de déposer.

Art. 9. Les dispositions du Code pénal relatives aux faux témoignages en matière civile ainsi qu'à la subornation des témoins sont applicables à la procédure d'enquête prévue par la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 août 1947.

Art. 8. Tot een geldboete waarvan het bedrag 100 frank niet zal mogen overschrijden, kunnen worden veroordeeld de getuigen die niet mochten verschijnen op het hun bij toepassing van artikel 6 van dit besluit gedane verzoek of die machten weigeren de eed af te leggen of te getuigen.

Art. 9. De bepalingen van het Wetboek van Strafrecht betreffende de valse getuigenis in burgerlijke zaken, alsmede betreffende verleiding van de getuigen, zijn toepasselijk op de bij deze wet voorziene procedure van onderzoek.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, de 19 Augustus 1947.

CHARLES.

Par le Régent :  
Le Ministre de la Défense Nationale,

Vanwege de Regent :  
De Minister van Landsverdediging,

DE FRAITEUR.

Le Ministre de la Reconstruction,

De Minister van Wederopbouw,

R. DE MAN.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,

P. STRUYE.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES.

27 JUILLET 1947. — Arrêté du Régent portant modification des cadres du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur par suite de la création du grade de chef-huissier.

CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,  
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du 12 février 1947, portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (*Moniteur belge* des 17-18 février 1947, pp. 1632 et suivantes);

Vu la lettre du 13 mai 1947, Ministère du Budget, Administration générale, n° 133/04 C. D. 32, relative à la création de la fonction de chef-huissier;

Vu l'avis conforme du Comité consultatif permanent des Traitements;

Sur la proposition du Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le cadre organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et les barèmes afférents aux fonctions correspondant aux emplois repris à ces cadres, sont complétés et modifiés comme suit :

Cadre définitif.		
Fonctions.	Cadre	Barème
Matériel-économat.		
Chef-huissier . . . . .	2	1 D
Messenger-huissier . . . . .	46	1 B

Art. 2. Le Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1947.

Donné à Usumbura, le 27 juillet 1947.

CHARLES.

Par le Régent :  
Le Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères,

Vanwege de Regent :  
De Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken,

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

JOS. MERLOT.

CONSEIL HERALDIQUE.

Par arrêté du Régent du 27 juin 1947, M. le chevalier Philippe de Limbourg, membre suppléant du Conseil héraldique, est nommé membre effectif de ce Conseil, en remplacement de M. Albert Visart de Bocarmé, décédé.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN.

27 JULI 1947. — Besluit van de Regent houdende wijziging van het kader van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ingevolge de oprichting van de graad van hoofd-deurwachter.

KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk,  
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het besluit van 12 Februari 1947, houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (*Belgisch Staatsblad* van 17-18 Februari 1947, blz. 1632 en volgende);

Gelet op het schrijven van 13 Mei 1947, Ministerie van Begroting, Algemeen Bestuur, n° 133/04 C. D. 32, betreffende de instelling van de functie van hoofd-deurwachter;

Op het éénsluitend advies van het Vast Comité van Advies inzake Wedden;

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. Het organiek kader van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en de weddeschalen voor de functies welke overeenstemmen met de in dit kader opgenomen betrekkingen, worden aangevuld en gewijzigd als volgt :

Vast kader.		
Functie.	Kadar.	Weddeschaal.
Materieel-economaat.		
Hoofd-deurwachter . . . . .	2	1 D
Bode-deurwachter . . . . .	46	1 B

Art. 2. De Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, is belast met de uitvoering van dit besluit, dat op 1 Januari 1947 in werking treedt.

Gegeven te Usumbura, de 27 Juli 1947.

RAAD VAN ADEL.

Bij besluit van de Regent van 27 Juni 1947 wordt de heer ridder Philippe de Limbourg, plaatsvervangend lid van de Raad van Adel, tot werkend lid van deze Raad benoemd, ter vervanging van de heer Albert Visart de Bocarmé, overleden.